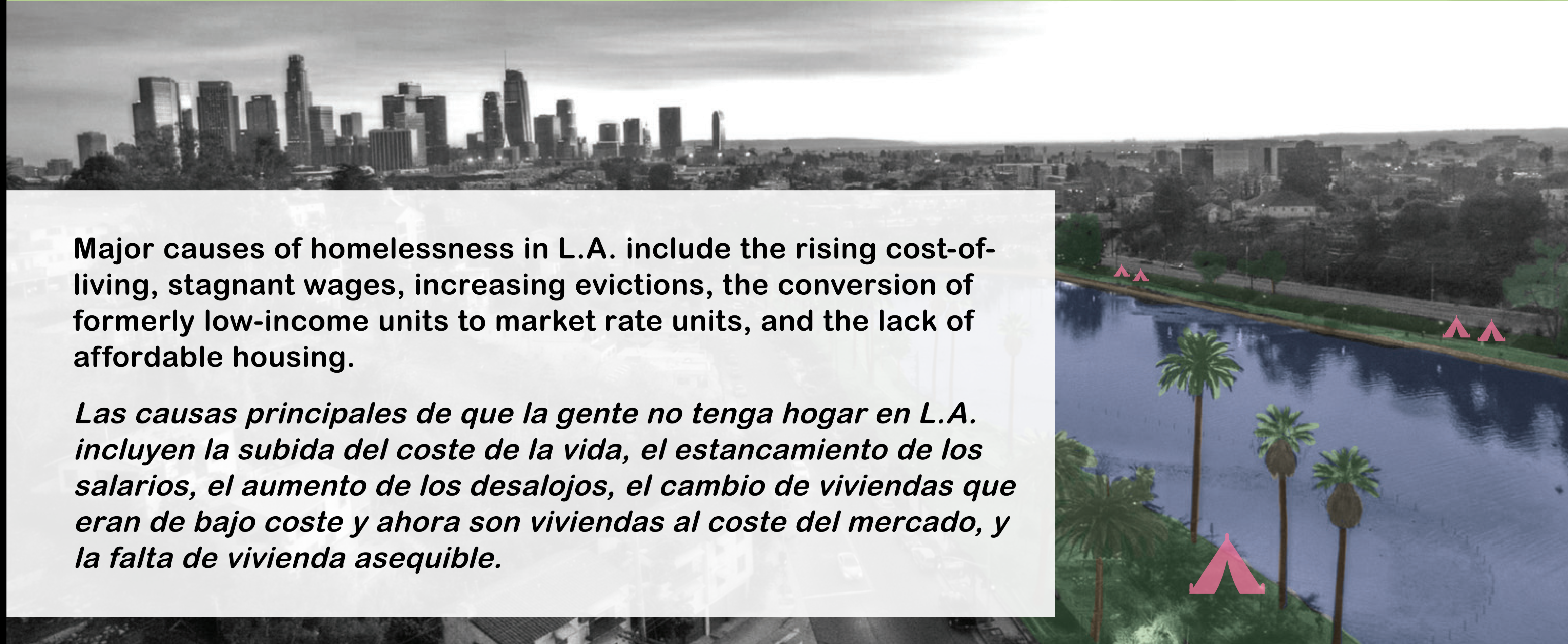


The Story of HOMELESSNESS at Echo Park Lake

La Historia de LOS SIN TECHO en Echo Park Lake

Why are there so many people experiencing homelessness? Why does the number keep increasing?

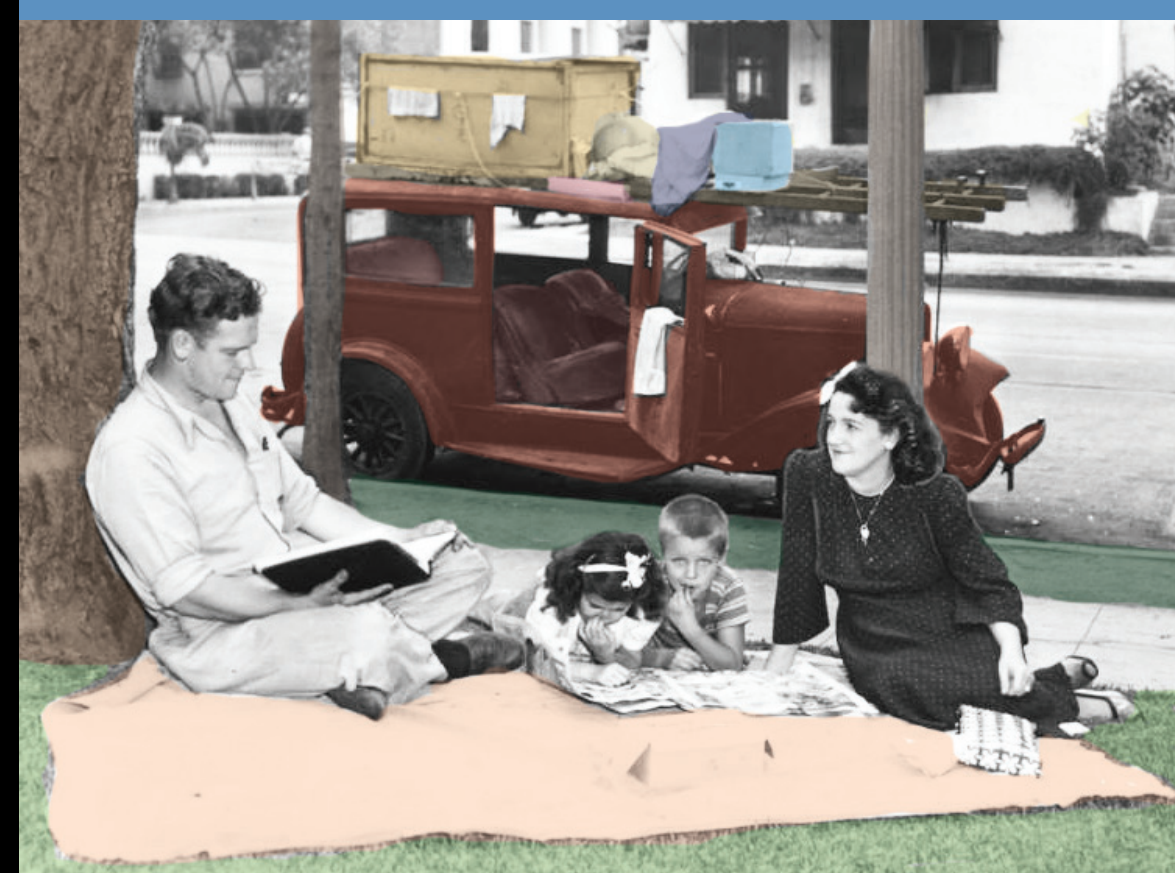
¿Por qué hay tanta gente sin hogar? ¿Por qué hay cada vez más?



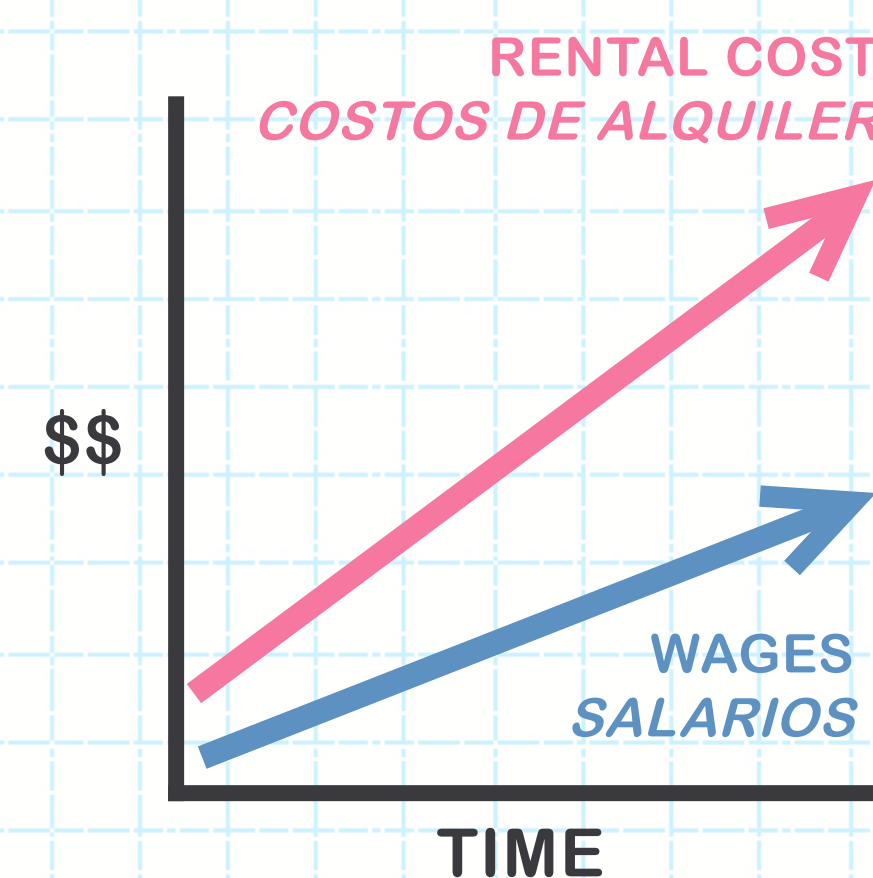
Major causes of homelessness in L.A. include the rising cost-of-living, stagnant wages, increasing evictions, the conversion of formerly low-income units to market rate units, and the lack of affordable housing.

Las causas principales de que la gente no tenga hogar en L.A. incluyen la subida del coste de la vida, el estancamiento de los salarios, el aumento de los desalojos, el cambio de viviendas que eran de bajo coste y ahora son viviendas al coste del mercado, y la falta de vivienda asequible.

Other causes of homelessness include job loss, substance addiction, domestic violence, inadequate support for people transitioning out of the military, the foster care system, and incarceration.



Otras causas de la falta de hogar incluyen la pérdida de empleo, adicción, violencia doméstica, falta de apoyo para las personas que salen de las fuerzas armadas, el sistema de cuidado temporal de niños o foster care, y el encarcelamiento.



Wages are not keeping pace with rental costs. L.A. has the least affordable housing market in the U.S. according to Harvard University's Joint Center for Housing Studies 2018 research.

Los salarios no están a la par con los costos de alquiler. L.A. es el mercado de viviendas menos asequible en los EE. UU. Según la investigación del Centro Conjunto de Estudios de la Vivienda 2018 de la Universidad de Harvard.

DID YOU KNOW?

- The population of L.A. is outpacing housing production, leading to a housing crisis.
- 1/3 of L.A. households spend more than 50% of their household income on rent.
- L.A. needs at least 516,946 new affordable housing units to meet the needs of low-income renters.

58,900+



People experiencing homelessness in L.A. County
Personas sin hogar en el Condado de L.A.

17,000+



Students experiencing homelessness in L.A. Unified School District
Estudiantes sin hogar en el Distrito Escolar Unificado de L.A.

2,900+



People experiencing homelessness in District 13 (includes Echo Park, Silver Lake, Atwater Village, East Hollywood, Historic Filipino Town and Rampart Village)
Personas sin hogar en el Distrito 13 (que incluye Echo Park, Silver Lake, Atwater Village, East Hollywood, Historic Filipino Town y Rampart Village)

¿Sabía Usted?

- La población de L.A. crece más rápido que la construcción de viviendas, lo que lleva a una crisis de la vivienda.
- 1/3 de los hogares de L.A. gasta más de la mitad de su salario en renta.
- L.A. necesita por lo menos 516.946 unidades de vivienda asequible nuevas para satisfacer las necesidades de los rentistas de...

©2019 Emma Thorne-Christy
Reproduction of this material
requires written permission
and is subject to copyright.

Blossoming RESOURCES

Recursos EMERGENTES

Resources for people experiencing homelessness in Echo Park.

Recursos para las personas sin techo en Echo Park.

GET CONNECTED

The L.A. County Homeless Outreach Portal (LA-HOP) connects people experiencing homelessness to outreach services. Use their web app www.la-hop.org to request an outreach visit. You can use the computers and internet at the L.A. Public Library Edendale Branch to sign-up.

CONÉCTATE

El Portal de Apoyo a los Sin Techo del Condado de L.A. (en inglés LA-HOP) relaciona a personas sin hogar con servicios de apoyo. Usa su app en la red www.la-hop.org para pedir una visita de apoyo. Puedes usar las computadoras y el servicio de internet de sede de L.A. Public Library Edendale Branch para inscribirte.



If you are living in your car and need a safe place to park for the night, call Safe Parking L.A. (213-793-8493) or visit their website: www.safeparkingla.org. They provide free overnight parking and have a guard on duty during open hours.

Si vives en un carro y necesitas un lugar seguro para parquearte por la noche, llama a Safe Parking LA (213-793-8493) o visita su página web: www.safeparkingla.org. Ofrecen parqueo gratis y tienen un guardia de seguridad que está de servicio durante las horas que están abiertos.

GET NOTIFIED

Receive automated text messages to your cell phone about nearby resource events by texting 833-908-0720, a resource developed by local neighbors.

NOTIFICACIONES

Recibe mensajes de texto automáticos en tu teléfono celular sobre eventos cercanos mandando un texto al 833-908-0720, un recurso desarrollado por los vecinos locales.



SATURDAY SUPPER // COMIDA LOS SÁBADOS

Silverlake Community Church // 2930 Hyperion Ave. // 2.8 mi
By SELAH Neighborhood Homeless Coalition
Ofrecido por SELAH, Comisión Vecinal para los Sin Techo



Free showers, clothes and hot meal
Duchas gratis, ropa y comida caliente



Every Saturday through Fall 2019 from 2:30 – 5:30 pm
Todos los sábados durante el otoño de 2019 entre 2:30 – 5:30 pm



Next Saturday Supper: this Saturday, August 17, 2:30 to 5:30 pm
La próxima Comida de Sábado: Este sábado, 17 de agosto, 2:30 a 5:30 pm



Need a ride to the event? Look for volunteers wearing SELAH shirts walking around the park midday on Saturdays, they offer free van rides to and from the event.
¿Necesitas aventón al evento? Los sábados al mediodía busca a los voluntarios con playeras de SELAH que caminan por el parque. Ofrecen aventones gratis desde el parque al evento y de regreso.



THE SOURCE // LA FUENTE

L.A. Public Library Edendale Branch // 2011 Sunset Blvd. // .2 mi



Referral to emergency homeless shelter, veteran-specific services, mental health services, Medi-cal/CalFresh enrollment, CES housing assessment, vouchers to obtain birth certificates, and free lunch.
Referencias para el albergue de emergencia de personas sin techo, servicios para veteranos, servicios de salud mental, inscripción en el sistema Medi-cal/ CalFresh, asesoramiento con vivienda CES, vales para obtener certificados de nacimiento, y almuerzo gratis.



Every third Thursday of the month from 12 - 3 pm
Cada tercer jueves del mes de 12 a 3 pm



Next Source event: Thursday, September 19, 12 - 3 pm
El próximo evento de Source: Jueves, 19 de septiembre, 12 - 3 pm

COMING SOON

The city has promised a multi-service drop-in center in Echo Park.

PRÓXIMAMENTE

La ciudad ha prometido un centro de servicios...

How to be a **GOOD NEIGHBOR**

*Cómo ser un **BUEN VECINO***

The important thing to remember about interacting with our neighbors experiencing homelessness is that they each have their own stories, circumstances, and identities.

Treat them like you would any other neighbor, with autonomy and respect. Recognize that becoming homeless can be a traumatizing event, and that trauma causes people to view the world differently. Respect people's boundaries and be mindful of their behavior.



Lo que tenemos que recordar al relacionarnos con nuestros vecinos sin techo es que cada uno tiene su historia, sus circunstancias, y su identidad.

Trátales como lo harías con cualquier otro vecino, con respeto y autonomía. Date cuenta de que quedarse sin hogar puede ser traumático, y ese trauma hace que la gente vea el mundo de otra manera. Respeta el espacio de las personas y se considerado con su comportamiento.

1. Report Bad Behavior by Landlords

If you witness a violation of tenants' rights by a landlord, say something. Report issues to the Housing & Community Investment Department of L.A. (www.hcidla.lacity.org). Prevent homelessness by preventing eviction.



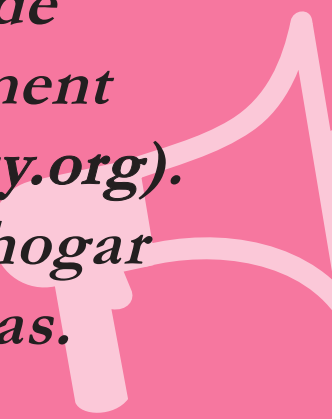
2. Stop the Spread of Misinformation

As active members of the community, it's our job to prevent the spread of misinformation. If you hear incorrect information about homelessness or the housing crisis, speak up and correct it.



1. Reporta el Mal Comportamiento de los Arrendadores

Si observas una violación de los derechos de un arrendatario por parte de un arrendador, di algo. Reporta estas cuestiones al Departamento de Vivienda e Inversión Comunitaria de L.A. (Housing & Community Investment Department of L.A., www.hcidla.lacity.org). Puedes evitar que la gente quede sin hogar evitando que los echen de sus viviendas.



2. Evita la Difusión de Información Falsa

Como miembros activos de la comunidad, nuestro trabajo es evitar que se difunda información falsa. Si escuchas que alguien da información errónea sobre las personas sin techo o la crisis de la vivienda, di algo, corrígela.



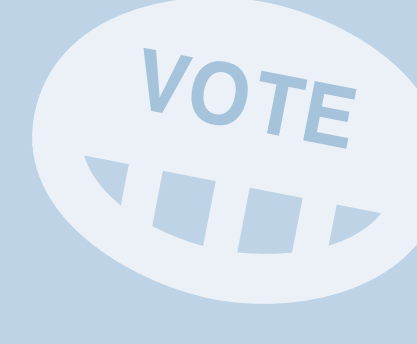
3. Get Involved

Participate in the battle to end homelessness. Attend community meetings in support of affordable housing projects. Join the Echo Park Neighborhood Council's Homelessness and Housing Committee which focuses on homelessness issues and advocates for supportive services in Echo Park. Volunteer with local non-profits providing support to people experiencing homelessness.



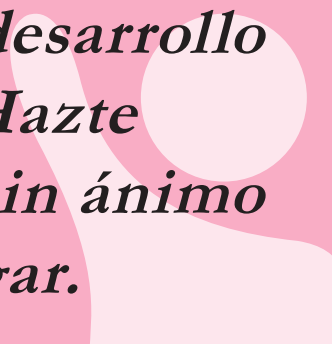
4. Use Your Vote

Support ballot measures, legislation, and candidates at all levels that address homelessness and the housing crisis. Not sure where they stand on these important issues? Ask!



3. Éntrale

Participa en la batalla para acabar con el problema de la falta de vivienda. Participa en reuniones de apoyo de proyectos de vivienda asequible. Únete al Homelessness and Housing Committee (Comité de Vivienda) del Consejo Vecinal de Echo Park, que se enfoca en temas de la falta de vivienda y aboga por el desarrollo de servicios de apoyo en Echo Park. Hazte voluntario de alguna de las agencias sin ánimo de lucro que apoyan a la gente sin hogar.



4. Usa Tu Voto

Apoya medidas electorales, leyes, y a candidatos a todos los niveles que tratan el tema de la falta y la crisis de la vivienda. ¿No estás seguro de que posición tienen los candidatos sobre estos temas tan importantes? ¡Pregunta!

LIFE at Echo Park Lake

LA VIDA en Echo Park Lake

For more than a hundred years, Echo Park Lake has provided a habitat for a variety of animals, fish, and people. Some people use the grassy areas of the park as their year-round home, while others use it as a stop during times of housing transition.



Por más de 100 años, Echo Park Lake ha ofrecido abrigo a una gran variedad de animales, peces, y gente. Algunas personas usan las zonas ajardinadas del parque como su hogar durante todo el año, mientras que otros lo usan como parada mientras están en una transición de vivienda.

A Personal Story of Living at the Lake

I lost all I had after suffering a back injury while working as an office manager for a medical clinic in Glendale, CA and became homeless. For a while, I lived in my Ford Explorer where I felt pretty safe. But when my truck was stolen, I had to sleep on cement benches like the one at the stairs near the corner of Bellevue Ave and Glendale Blvd, right across the street from the lake. In the mornings, I would get up and head straight for the bathrooms where every day I would wash myself off before going up to Sunset Blvd, where you catch the bus or go to the Dream Center for breakfast.

I spent countless hours in Echo Park, contemplating nature as I planned my days. My evenings were spent at the park with all my buddies who were also homeless, playing spades, telling each other about local events, where to get food and clothing, or discussing the bible. I spent many days at the park until I was finally housed in a Shelter Plus Care Program apartment at the Skid Row Housing Trust building in Downtown Los Angeles.

Una Historia Personal sobre la Vida en el Lago

Perdí todo lo que tenía después de sufrir una lesión en la espalda cuando trabajaba como gerente de oficina en una clínica de Glendale, CA y me quedé sin techo. Durante un tiempo viví en mi Ford Explorer, donde me sentía seguro. Pero me robaron la troca y tuve que dormir en bancas de cemento como la que hay cerca de la escalera en la esquina de Bellevue y Glendale Blvd, justo enfrente del lago. En las mañanas me levantaba e iba derecho a los baños, donde todos los días me lavaba antes de subir a Sunset Blvd, donde tomas el autobús para ir a desayunar al Dream Center.

Pasé muchas horas en Echo Park, contemplando la naturaleza mientras planeaba el día. Las noches las pasaba en el parque con mis compañeros que tampoco tenían hogar, jugando cartas, hablando de eventos locales, dónde conseguir comida y ropa, o hablando de la biblia. Pasé muchos días en el parque hasta que finalmente me dieron vivienda en un apartamento del Shelter Plus Care Program en el edificio de Skid Row Housing Trust, en el centro de Los Angeles.

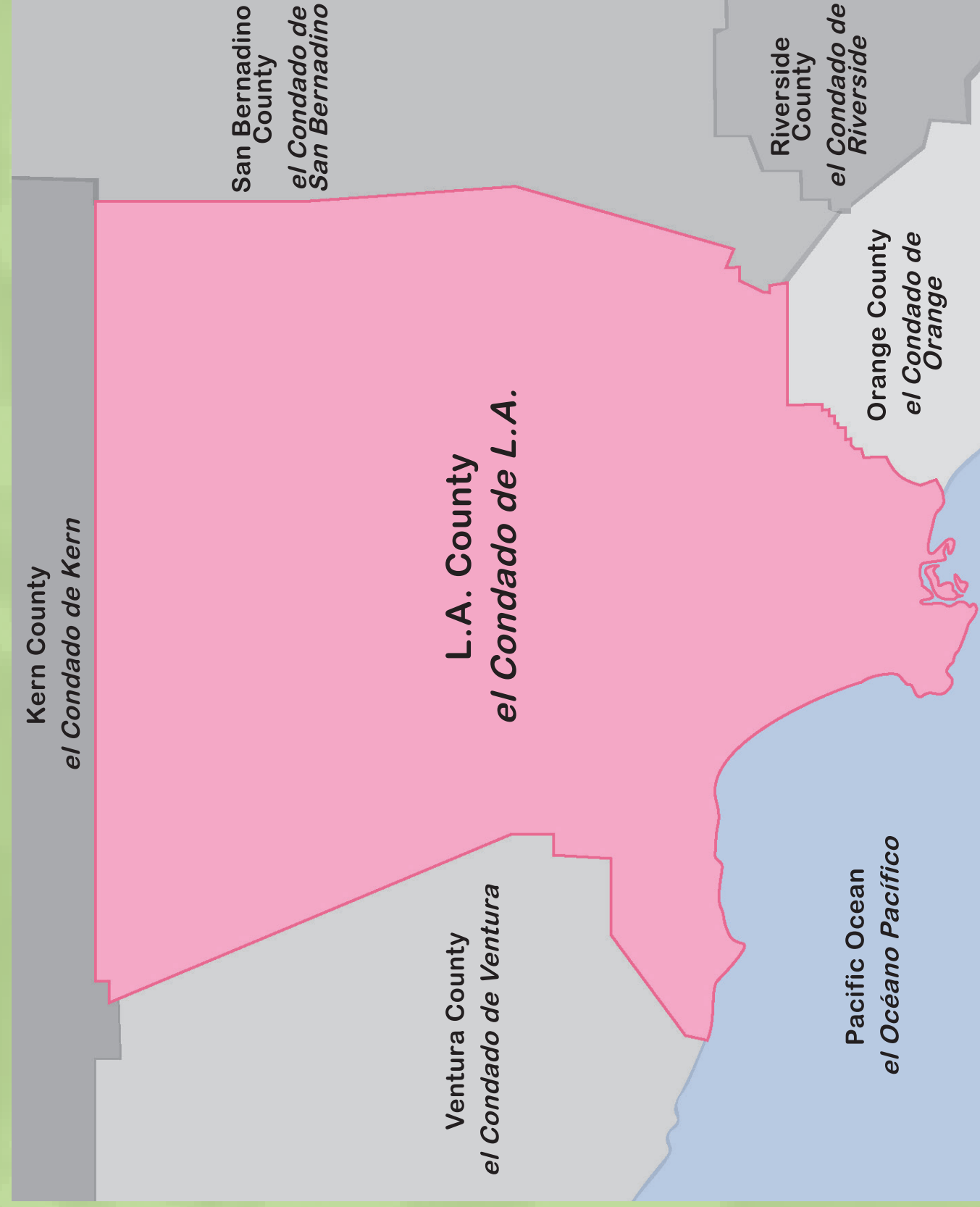


*Stairs near the corner of Bellevue Ave. or
La escalera cerca de la esquina de B*

©2019 Emma Thorne-Christy
Reproduction of this material
requires written permission
and is subject to copyright.

A Journey to END HOMELESSNESS Un Viaje al FIN DE LA FALTA DE HOGAR

People at every level are working to end homelessness, from top government officials to Echo Park residents.
Hay gente trabajando a todos los niveles para terminar con el problema de la falta de viviendas, desde oficiales del gobierno a residentes de Echo Park.



In 2016 and 2017, the City and County of L.A. voted to approve Measure H and Measure HHH to help fund homelessness services and housing. There are 1,812 units under construction and 6,488 units approved.

En 2016 y 2017 la Ciudad y el Condado de L.A. votó para aprobar la Medida H y la Medida HHH para ayudar a financiar servicios y viviendas para las personas sin hogar. Hay 1,812 unidades habitacionales en construcción y 6,488 han sido aprobadas.



District 13 Council Member Mitch O'Farrell has approved 475 new supportive housing units in our district.

Mitch O'Farrell, miembro del Consejo del Distrito 13, ha aprobado 475 unidades de apoyo habitacional nuevas en nuestro distrito.



The city has approved building a multi-service drop-in center in Echo Park.

La ciudad ha aprobado la construcción de un centro de servicios múltiples sin cita previa en Echo Park.



The L.A. Public Library Edendale Branch hosts a monthly event, the Source, which provides resources and services to help people experiencing homelessness transition to independent and supported living.

La sede de Edendale de la Biblioteca Pública de Los Angeles ofrece un evento mensual, the Source, que ofrece recursos y servicios para ayudar a la gente que se encuentra sin hogar y en transición a una vivienda independiente y con apoyo.



Neighborhood homelessness coalitions are focused on outreach, engagement, and advocacy work.

Las coaliciones vecinales para la falta de vivienda se enfocan en tareas de apoyo, defensa e intervención.

Did you know? Whatever it is that you are comfortable contributing, your active participation is an important part of improving our community.

¿Sabía usted? No importa cuánto puedas contribuir activa es un elemento fundamental para mejorar

©2019 Emma Torre-Christy
Reproduction of this material
requires written permission
and is subject to copyright.

MEASURE H & HHH LA MEDIDA H Y HHH

SUPPORTIVE & BRIDGE HOUSING VIVIENDAS DE APOYO Y TRANSICIÓN

In 2016 and 2017, the City and County of L.A. passed two funding measures to increase resources for reducing and preventing homelessness throughout the region: Measure H (funding for services) and Measure HHH (funding for housing).

En 2016 y 2017 la Ciudad y el Condado de L.A. aprobaron dos medidas de financiamiento para aumentar los recursos para reducir y prevenir la falta de vivienda en la región: la Medida H (financiamiento de servicios) y la Medida HHH (financiamiento para vivienda).

Goals of Measure H & Measure HHH

- ☑ To create a coordinated front for both housing and services to reduce and prevent homelessness in L.A.
- ☑ To provide services to help people get back on their feet, including education programs, job training, independent living training, and health care.
- ☑ To create autonomy through SUPPORTIVE HOUSING, government-subsidized housing for long-term living. Residents pay rent of up to 30% of their monthly household income.
- ☑ To provide BRIDGE HOUSING, or temporary housing units for people before finding them permanent housing. Bridge housing facilities do not accept walk-ins and are operated by homeless services agencies that directly work with the residents.

- ☑ Crear un frente coordinado para temas de vivienda y de servicios para reducir y prevenir la falta de vivienda en L.A.
- ☑ Ofrecer servicios para ayudar a que la gente se recupere, incluyendo programas de educación, capacitación de trabajo, capacitación para vida independiente, y cuidado de salud.
- ☑ Crear autonomía a través de VIVIENDAS DE APOYO, viviendas subsidiadas por el estado para vida a largo plazo. Los residentes pagan rentas de hasta el 30 % de los ingresos del hogar.
- ☑ Ofrecer VIVIENDAS DE TRANSICIÓN, o unidades de vivienda temporal para personas mientras encuentran viviendas permanentes. Las instalaciones de las viviendas de transición no ofrecen servicios sin cita previa y son manejadas por agencias de servicios para las personas sin hogar que trabajan directamente con los residentes.

Myths About the Measures

Myth 1: Housing the homeless decreases the property value of an area.

Supportive and bridge housing do not decrease neighborhood property values. Buildings are specifically designed to look like market rate housing and improve the look and feel of the neighborhood. Often, these units replace vacant lots and dilapidated structures, increasing surrounding property values.



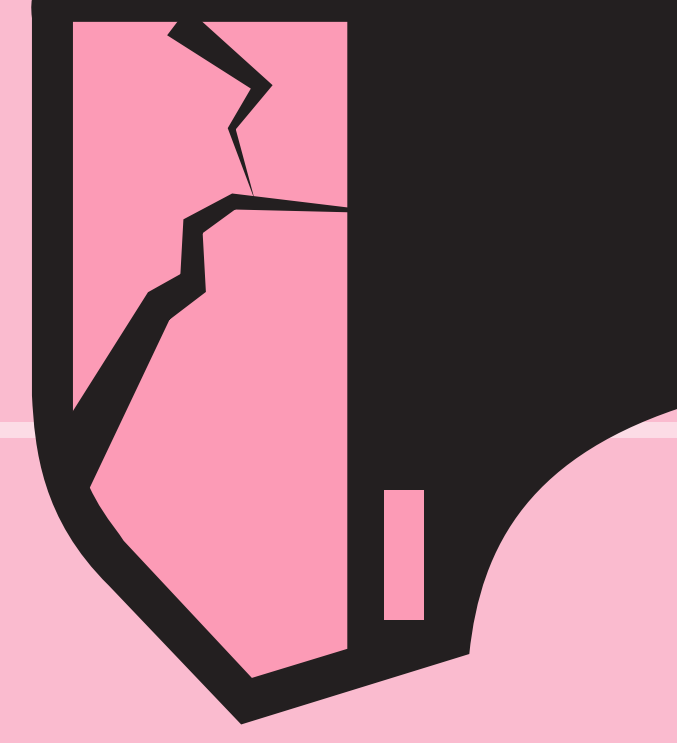
Mitos sobre las Medidas

Mito 1: Dar vivienda a los sin techo baja el valor de las propiedades de una zona.

Las viviendas de apoyo y transición no disminuyen el valor de las propiedades. Los edificios están diseñados para parecerse a las viviendas de precio de mercado, y mejoran la imagen y el ambiente de un vecindario. A menudo, estas viviendas sustituyen terrenos baldíos y estructuras en mal estado, aumentando el valor de las propiedades que las rodean.

Myth 2: Supportive and bridge housing decrease safety.

Communities are safer when people are housed, as opposed to living on the street without support. Supportive and bridge housing gets people into homes and out of the streets.



Mito 2: Las viviendas de apoyo y transición disminuyen la seguridad de la zona.

Las comunidades son más seguras cuando la gente tiene vivienda, en vez de vivir en la calle sin ningún apoyo. Las viviendas de apoyo y transición hacen que las personas en hogares en vez de en

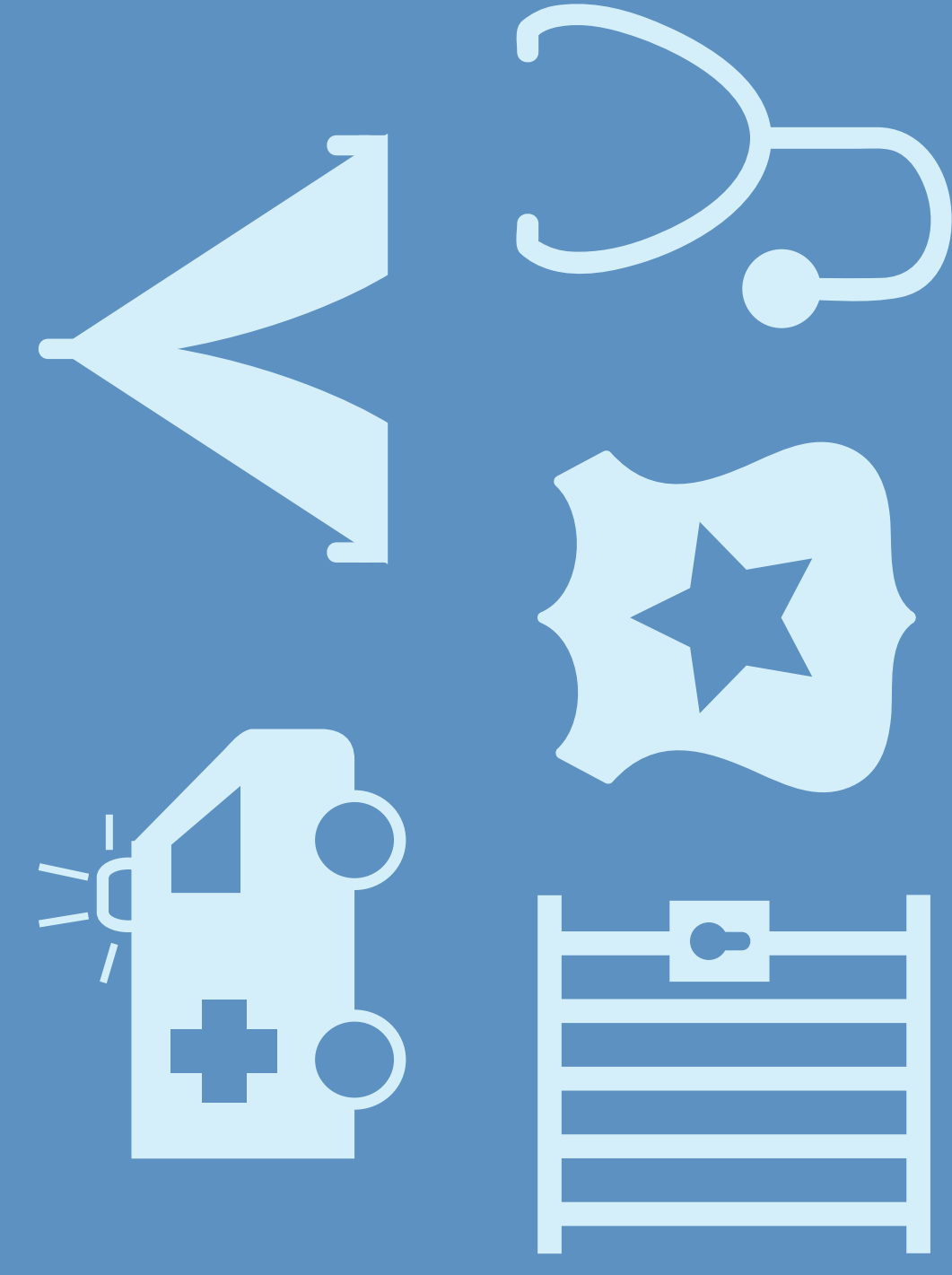
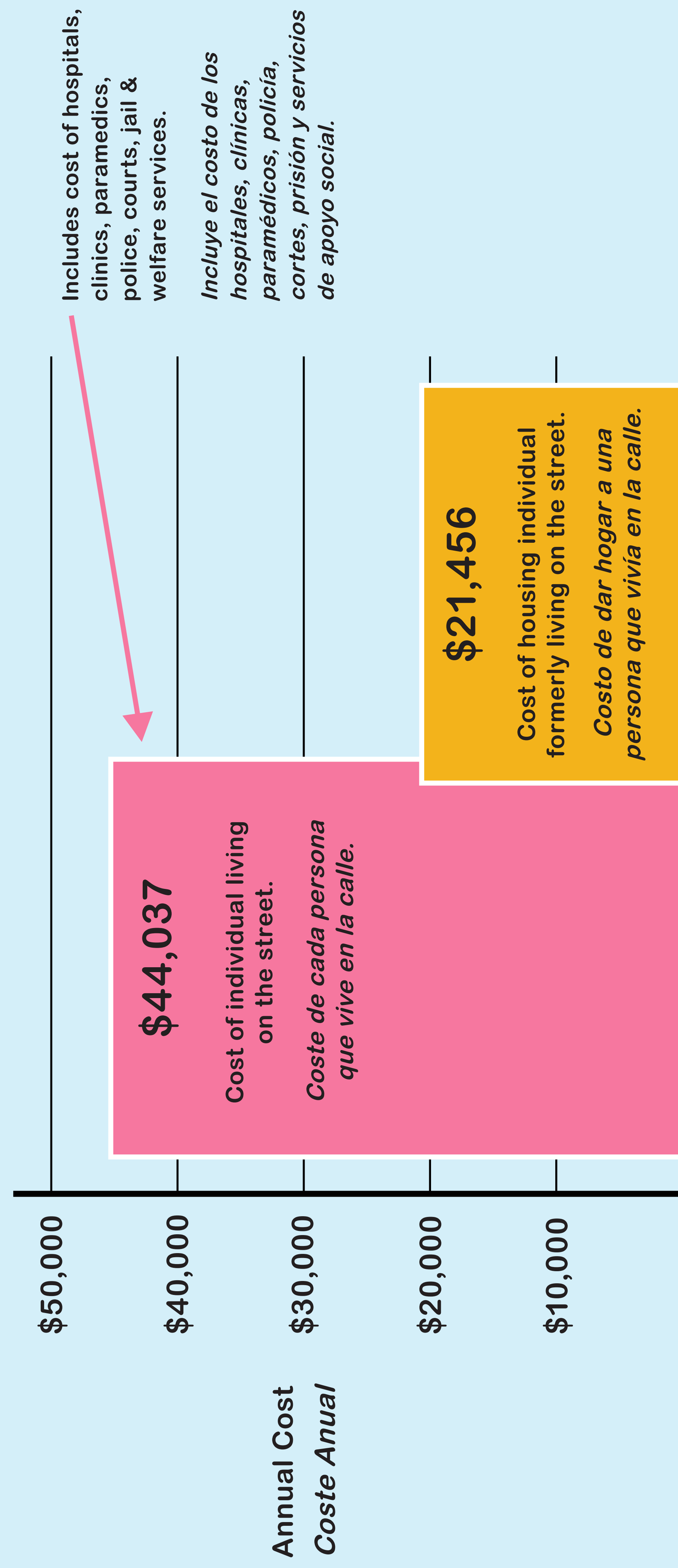
Please take care of OUR NEIGHBORS

Por Favor, Cuide a NUESTROS VECINOS

What is the solution to ending homelessness? The Housing First Model. Being housed makes it significantly easier for people to find work, attend school, and participate in job training to become self-sufficient again.

¿Cuál es la solución para acabar con la falta de vivienda? El Modelo Viviendas Primero/ Housing First. Tener un hogar hace mucho más fácil a la gente encontrar trabajo, ir a la escuela, y participar en programas de preparación de trabajo para ser autosuficiente.

The Cost of Homelessness El Precio de la Falta de Vivienda



VS.



It may seem counterintuitive, but it costs more to have people live unsheltered rather than in supportive housing. Housing First is the more cost-effective way to end homelessness.

Parece extraño, pero es más caro que la gente viva sin techo que en viviendas de apoyo. Viviendas Primero/Housing First es la forma más eficiente de terminar con el problema de la falta de vivienda.